

COMITATO SCIENTIFICO:

Maurizio Gotti
David Hart
Giovanni Iamartino
Maria Luisa Maggioni
Gabriella Mazzon
Nicola Pantaleo
Domenico Pezzini
Margherita Ulrych

COMITATO ORGANIZZATORE:

Maria Luisa Maggioni
Chiara Gorla

SEGRETERIA:

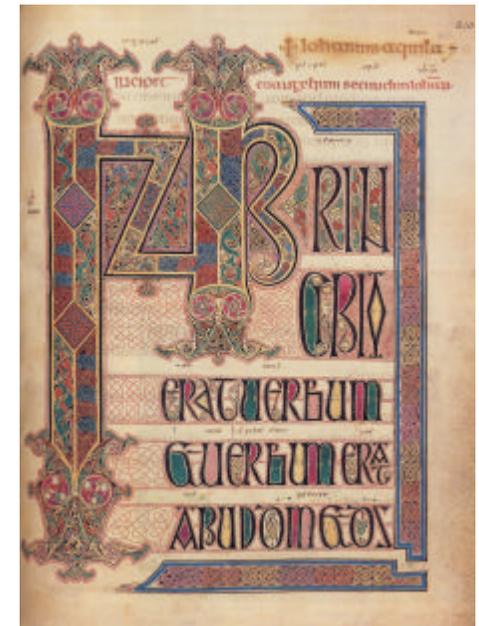
Simona Galbusera
Dipartimento di Scienze Linguistiche e
Letterature Straniere
Tel. 02 72342920
E-mail: dip.linguestraniere@unicatt.it



UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE
Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere
Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere

12TH NATIONAL CONFERENCE
OF
THE HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE

**The Language(s) of Religion:
a Diachronic Approach**



Milan, June 9-11, 2005

Cripta dell'Aula Magna - Largo Gemelli, 1

June 9, 2005

14,00 Registration
15,30 Welcome address

Chair : Margherita Ulrych
(Milan – Università Cattolica)

15,45 **Keynote lecture:** Lynne Long (Warwick)
Bible translation and its influence on the English language

16,45 Paola Tornaghi (Milan – Bicocca)
Biblical echoes in Exeter Gnomes

17,15 Gabriella Del Lungo Camiciotti (Florence)
Historical genre analysis: the medieval hagiographic tale.

17,45 Coffee break

Chair : Marina Dossena (Bergamo)

18,00 Gabriella Mazzon (Naples – Federico II)
“Hic cantent angeli in celo”: *typology and functions of code-switching in Middle English religious drama*

18,30 Stefania M. Maci (Bergamo)
Mary Magdalene: how to set religion in a round

June 10, 2005

Chair : Giovanni Iamartino (Milan)

9,00 Richard Dury (Bergamo)
The Quaker pronoun of address

9,30 John Denton (Florence)
A pronoun's last stand: lexico-grammatical features of religious English at the turn of the 21st century

10,00 **Keynote lecture:** Eugene Nida (Brussels)
Translating and making sense of the Bible

11,00 Coffee break

Chair: Domenico Pezzini (Verona)

11,15 Nick Ceramella, David Hart
(Rome – Roma III)
The prose and poetry of D.H. Lawrence: the Bible revisited

11,45 Laura Pinnavaia (Milan)
Idioms of the biblical past in modern-day English: a corpus linguistic analysis

12,15 Ruth Anne Henderson (Turin)
Vox clara, vox Dei? Some problems of liturgical translation

12,45 Lunch

Chair: Maurizio Gotti (Bergamo)

15,00 Elisabetta Cecconi (Florence)
“Old England of the sins in time repent...”: *religious lexis and discourse in 17th century broadside ballads*

15,30 Marina Dossena (Bergamo)
“Thank God for his great blessing” – *Faith and formulas in 19th century Scottish correspondence*

16,00 **Keynote lecture:** Domenico Pezzini
(Verona)
The rhetoric of silence, or how to say God in the poetry of R.S. Thomas

17,00 Coffee break

Chair : Gabriella Mazzon (Naples – Federico II)

17,15 Carmela Nocera (Catania)
William Laud's Sermons: an assessment

17,45 Susan Kermas (Lecce)
The metaphorical language of hymns

18,15 Massimo Sturiale (Catania)
Calvin's Godly Word translated by Anne Locke

20,30 Social dinner

June 11, 2005

Chair : Gabriella Di Martino (Naples – Federico II)
9,00 Maria Luisa Maggioni
(Milan – Università Cattolica)

Images, lexis and religious instruction in Early Middle English: the case of animal imagery in Ancrene Wisse

9,30 Nicola Pantaleo (Bari)
Uttering the ineffable: the language of paradox and inversion in The Cloud of Unknowing

10,00 Coffee break

10,15 Silvia Cappello (Turin)
Rhetorical structures in the sermons of John Donne and John Henry Newman

10,45 Elisabetta Lonati, Giuliana Iannaccaro
(Milan)
Words of religious dissent in English lexicography between 1650 and 1750

Chair : Nicola Pantaleo (Bari)

11,15 Workshop